

A F F I D A M E N T O dalla CITTA' di TORINO alla Ditta " A.E.S. AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS S.R.L. " del servizio di traduzione in varie lingue per le affissioni delle comunicazioni in lingua straniera nelle Scuole Comunali

Periodo: gennaio- dicembre 2026

Importo dell'affidamento: euro 3.050,00 IVA 22% compresa

CIG: BA3497267E ATTO N. DD 599 /2026

AGGIUDICATARIO : A.E.S. AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS S.R.L.

Con la presente privata scrittura, non autenticata, in duplice originale, tra la CITTA' di TORINO – codice fiscale 00514490010 – in questo atto rappresentata dal dott. Claudio Sciaraffa, nato a **** il ***** e domiciliato per la carica in Torino a norma dell'art. 27 comma 3 e art. 29, del Regolamento comunale per la Disciplina dei Contratti, approvato con Deliberazione di C.C. del 02/12/2024 (DEL 730/2024), esecutivo dal 29/12/2024

e

l'impresa "A.E.S. AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS S.R.L. "– P. IVA 09342931004 – con sede legale in Roma, Viale Parioli 160, qui nella persona del Sig. ***** , nato a ***** il ***** , legale rappresentante dell'impresa stessa, come risulta da idonea certificazione acquisita agli atti del Comune, in esecuzione della Determinazione dirigenziale del 03/02/2026, n. DD 599 , ottemperati gli obblighi previsti dagli artt. 3 e 10 del D.P.R. del 3 giugno 1998 n. 252, si conviene e si stipula quanto segue:

PRIMO

La CITTÀ di TORINO, come sopra rappresentata, affida alla impresa "A.E.S. AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS S.R.L " il servizio di traduzione in varie lingue per le affissioni delle comunicazioni in lingua straniera nelle Scuole Comunali , per l'anno 2026.

SECONDO

La società assuntrice, in persona di chi sopra, nell'accettare l'affidamento si obbliga ad eseguirlo secondo le disposizioni della Città di Torino alle condizioni della sua offerta, nonché sotto l'esatta osservanza delle norme e delle condizioni tutte contenute e richiamate nella citata determinazione dirigenziale e nel capitolato di gara, che la ditta stessa dichiara di ben conoscere e le cui condizioni accetta e qui specificatamente approva.

La documentazione relativa all'affidamento è custodita agli atti della Direzione e costituisce parte integrante del presente contratto.

TERZO

Il presente affidamento è assunto ai prezzi di cui alla succitata determinazione dirigenziale per un importo complessivo di euro 3.050,00 IVA 22% compresa, per l'anno 2026 , per il servizio di traduzione in varie lingue per le affissioni delle comunicazioni in lingua straniera nelle Scuole per l'anno 2026.

Ai fini fiscali si dà atto che le prestazioni contemplate nel presente contratto sono soggette all'IVA per cui si chiede che l'imposta di Registro sia applicata, in caso d'uso, in misura fissa ai sensi degli artt. 5 e 40 del D.P.R. 26 aprile 1986 n. 131

QUARTO

E' vietata qualsiasi forma di cessione, anche parziale, del contratto.

La liquidazione delle fatture avverrà sulla base delle prestazioni effettivamente rese.

QUINTO

Per tutte le controversie che dovessero insorgere in dipendenza del presente contratto è competente il Foro di Torino.

Per tutti gli effetti del presente atto, la società assuntrice elegge domicilio legale in Torino, Piazza Palazzo di Città n. 1.

SESTO

Eventuali spese contrattuali, relative, accessorie e conseguenti sono a carico dell'affidatario.

Per quanto non è contemplato dal presente contratto, si fa rinvio alla normativa in vigore.

SETTIMO

Le parti si impegnano a rispettare reciprocamente, ognuno per le proprie competenze, le limitazioni, i diritti, i vincoli e gli obblighi previsti dalla normativa in materia di trattamento di dati personali.

OTTAVO

L'aggiudicatario si impegna al rispetto delle disposizioni previste dall'articolo 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.i., in materia di tracciabilità dei flussi finanziari consapevole che in caso di inadempimento degli obblighi di cui al succitato art. 3 sono previste le sanzioni di cui all'art. 6 della legge 136/2010.

PER A.E.S. AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS

IL LEGALE RAPPRESENTANTE

PER LA CITTÀ DI TORINO

IL DIRIGENTE

Dott. Claudio SCIARAFFA

Documento firmato digitalmente ai sensi del
D.Lgs.82/2005 s.m.i. e norme collegate